

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Lebendige Schweiz

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Das ganze Jahr, jeden ersten Sonntag im Monat:  
Führungen im Botanischen Garten. –  
Industrie- und Gewerbemuseum:  
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle  
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:  
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:  
Textilbörse im Restaurant Dufour.

#### St-Imier

Octobre: 1/15. Exposition «Commerce et  
Qualité».

#### St. Moritz

September: 8. Golf: Samedan-Club-Match. –  
Boules: Grümpelschiessen.  
9. Beginn der Hochwildjagd.  
21. Boules: Carpano-Preise, Schlussspiele.

#### Stoos

September: 21./22. Stoos-Schiessen.

#### Thun

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –  
Schloss Thun: Historisches Museum. –  
Schadaunark: Wocher-Panorama.  
September: Bis 15. Schloss Schadau: Gedenk-  
nisausstellung Ernst Kreidolf (1863–1956)  
15. Sept./20. Okt. Thunerhof: Waadtländer  
Künstler.

#### Trun

September: 14./18. Wanderausstellung «Leben  
und Kultur Romanisch-Bündens».

#### Les Verrières

Septembre: 7. Tirage de la Loterie romande.  
22. Concours hippique.

#### Vevey

Septembre: Jusqu'au 16. Concerts dans les  
hôtels par le pianiste virtuose Frédéric  
Grobe.  
Jusqu'au 20. Galerie Arts et Lettres: Robert  
Fernier.

29 sept./6 oct. «Septembre musical»:  
29 sept.: Théâtre: Duo Christian Ferras,  
violiniste: Pierre Barbizet, pianiste.  
1<sup>er</sup> oct.: Temple St-Martin: Orchestre  
Pro Arte de Munich. Direction: Kurt  
Redel. Chœur des Jeunes. Direction:  
André Charlet. 4 oct.: Théâtre: Orchestre  
de chambre Tibor Varga. 6 oct.: Théâtre:  
Octovier de l'Orchestre philharmonique de  
Berlin.

29 sept./6 oct. Galerie Arts et Lettres:  
Alfred Ramseler.  
Octobre. Musée Jenisch: Exposition de pein-  
ture «Le Travail».

#### Villa

September: 6./8. Wanderausstellung «Leben  
und Kultur Romanisch-Bündens».

#### Villars-Chesières

Septembre: 5/6. Curling «Dolly»: Tournoi  
d'automne.  
7/8, 14/15. Patinoire artificielle: Matches de  
hockey sur glace.  
20/22. Tetra Track: Concours de chasse au  
pigeons d'argile.

#### Vitznau

September. Täglich Kurkonzerte.  
15. Bettag: Kirchenkonzert.  
30. Hotel Terminus: Saison-Schlussball.

#### Weggis

September: 6./8. Internationales Tennisturnier:  
Meisterschaft von Weggis.

#### Winterthur

September: Bis 29. Kunstmuseum: Vier  
Winterthurer Maler.  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und öster-  
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-  
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-  
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –  
Heimatmuseum im «Lindengut».

#### Yverdon

Septembre: 27/29. Cirque Knie.  
Octobre: 4/13. Comptoir yverdonnois.

#### Zofingen

14. Sept./13. Okt. Neue Sporthalle: Ausstellung  
«Mensch und Planung. Eine Generation  
formt ihre Zukunft».

#### Zug

September: 23. Modeschau.

#### Zürich

Konzerte und Theater:  
Sept./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters,  
des Schauspielhauses, des Bernhard-  
Theaters und des Theaters am Hechtplatz.  
September. Bernhard-Theater: Willi Millowitsch.

– Theater am Hechtplatz: Albert Mol:  
Tanz, Mimik, Cabaret.

9. Tonhalle: Anglian Chamber Soloists.  
9./14. Kino Urban: 3. Internationales  
Amateur-Jazz-Festival.  
10. Tonhalle: Klavierabend Warren Thew.  
11. Tonhalle: Liederabend David Pfenninger.  
Am Flügel: Hans Willi Haeusslein.  
12. Tonhalle: Klavierabend Witold Malcu-  
zynski.  
13./14. Tonhalle: The National Youth Or-  
chestra of Great Britain. Leitung: Rudolf  
Schwarz.  
17. Tonhalle: Violinabend Isaak Stern.  
20. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Wolfgang Sawallisch. Solist: Paul Baum-  
gartner, Klavier.  
22. Tonhalle: «Paulus», Oratorium von F  
Mendelssohn. Leitung: Willy Fotsch. –  
24., 26. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung:  
Ulrich Meyer.  
25. Tonhalle: Klavierabend Rudolf am Bach.  
30. Tonhalle: Orchester National Paris.  
Leitung: Stanislaw Skrowaczewski. Solist:  
Henryk Szeryng, Violine.  
Ausstellungen und Messen:

Sept./Okt. Höschgasse beim See: Bildhauer-  
Atelier Hermann Haller.  
Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlien-  
schau.

September: Bis 14. Stadt. Kunstammer «Zum  
Strau' Hoff»: Gedächtnisausstellung  
Rudolf Mulli. – Galerie Walcheturm:  
Gruppe Réveil. – Helmhaus: Britische  
Malerei der Gegenwart. – Hallenstadion:  
«British Industrial Trade Fair».

Bis 29. Kunstgewerbemuseum: Keramik von  
Albrecht Hohl, moderne Emails von Pepi  
Weixlgartner-Neutra und Elisabeth Söder-  
berg-Weixlgartner. – Aussereuropäische  
Textilien aus der Sammlung des Museums. –  
Pestalozzianum: «Die Schulen Finnlands».  
Bis 30. Bellevue, Seite Urbangasse: Das  
schwarze Brett des Plakates: «Ça c'est  
Genève». – Graph. Sammlung der ETH:  
Goya und Piranesi.

5./14. Kunstgewerbemuseum: 36 Photo-  
graphien über den Bau der Kathedrale von  
Coventry.

19./23. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Fach-  
ausstellung für Ölhydraulik und Pneumatik.  
21. Sept./30. Okt. Kunsthaus und Helmhaus:  
Ausstellung der Gesellschaft schwei-  
zerischer Maler, Bildhauer und Architekten  
GSMBA.

26. Sept./6. Okt. Hallenstadion: «Züsä».  
14. Zürcher Herbstschau.

Oktober: 3./7. Kongresshaus: 4. Internationale  
Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf.  
Feste und Folklore:

September: 7./9. Albisgütli: Zürcher Knaben-  
schiessen.  
8. Offizieller Umzug des Lordmayors von  
London.

#### Internationale Kongresse:

September: 19./20. Internationale Studien-  
tagung über die industrielle Anwendung  
von Radioisotopen.  
22./25. Tagung für Elektronenmikroskopie.

#### Sport:

September: 7., 8. Golf Zumikon: Flag Compe-  
tition, Zurich Championship. – Dolder  
Golf: Grand Hotel Dolder Cup, Club  
Championship.

11., 14. Golf Zumikon: Seniors' Day,  
Monthly Medal. – Dolder Golf: The  
Golden Goose Cup, Coupe des Ménages.  
21./22. Schweizer Springreiter-Championnat. –  
Limmat-Meisterschaft der Kanufahrer.

21./22., 28. Golf Zumikon: Autumn Mix Up,  
Stableford.

22. Zürcher Jubiläums-Ruderregatta. –  
Zürcher Orientierungslauf. – Seebach:  
Amateur-Rundstreckenrennen (Rad).

Oktober: 5. Golf Zumikon: Monthly Medal.  
– Dolder Golf: Cup for Seniors.

5./6. Leichtathletik: Nationales Werfer-  
meeting.

#### Diverses:

September: Bis 14. «British Fortnight»: diverse  
Veranstaltungen.

10./11. Kongresshaus: Gala British Fashion  
Show.

21. Kongresshaus: Schlussball des 3. Inter-  
nationalen Jazz-Festivals.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung  
von der Heydt): Ständige Ausstellung von  
Werken aussereuropäischer Kunst. –  
Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung  
des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer  
Baumusterzentrale: Permanente Baufach-  
ausstellung. – Schweizerisches Landes-  
museum. – Zunfthaus zur Meise:  
Schweizerische Porzellane und Fayencen. –  
Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. –  
Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

## Lebendige Schweiz

*Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren  
der Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital., span., port., schwed., dän.
«Schweiz»		deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän.
Ferienorte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Schweizer Winterkurorte		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Auf Schweizer Landstrassen	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Auf Schweizer Alpenstrassen		deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweiz im Auto		deutsch, franz., engl., ital.
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl., ital.
Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	französisch
Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 4.—	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	Fr. 2.50	französisch
Die Hochschulen der Schweiz		deutsch, französisch, englisch
Schweizerische Privatinstitute		8sprachig
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
Kinderheime in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
Das Bäderbuch der Schweiz		deutsch, französisch
Private Krankenanstalten		8sprachig
Camping		deutsch/französisch/englisch
Motelliste		deutsch/franz./engl./ital.
Jugendherbergen in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende, im Buchhandel; deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte		
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.—	deutsch/französisch
Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz		
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 7.20	
Einzelne Blätter	Fr. —.60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Blätter	Fr. 5.—	
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.
Karten		
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz		deutsch/engl., franz./ital.
Touristenkarte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr. —.50	

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale,  
Bahnhofplatz 9, Zürich